



ITALIANO

Avvertenze generali

- Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento di calore.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

TS4.3 è l'innovativo terminale multifunzione touch screen che permette la visualizzazione di tutti i parametri termici (temperatura, umidità, condizione di comfort), controllo di luci, tapparelle, scenari, timer, carichi e sicurezza delle singole zone controllate. Il sistema può controllare fino ad un massimo di 8 zone termiche ed è composto da termostati di zona e da attuatori collegati tra loro tramite un bus a 2 fili non polarizzato.

Descrizione delle parti

- 1 Supporto metallico.
- 2 Morsetti estraibile.
- 3 Pulsante di reset per il riavvio del dispositivo in caso di necessità. L'operazione NON comporta la cancellazione delle programmazioni esistenti.
- 4 Porta USB per la programmazione o gli aggiornamenti del software.
- 5 Pulsante SERVICE per le operazioni di configurazione manuale.

Funzione dei morsetti

- LA** Collegamento al BUS di sistema (non polarizzato).
- 1-2** Collegamento ad una sonda termica oppure ad un contatto (per indicazione di stato).

Dati tecnici

Il terminale e gli altri dispositivi connessi al BUS che compongono il sistema, possono essere alimentati tramite il morsetto BUS LA dai seguenti alimentatori:

- VAS100/MH+OH/PF** che può alimentare un massimo di 15 moduli + 1 terminale THplus,
- VAS100.30+OH/PF** che può alimentare un massimo di 35 moduli + 1 terminale THplus,
- VAS101+OH/PF** che può alimentare un massimo di 35 moduli + 1 terminale THplus,
- OH/A.01** che può alimentare un massimo di 35 moduli + 1 terminale THplus.

Caratteristiche tecniche

Tipo	TS 4.3
Risoluzione video (pixel)	480 x 272
Alimentazione	da BUS
Assorbimento con VAS100MH e VAS100.30 a 17,5 V (mA)	100
Assorbimento con VAS101 a 18 V (mA)	100
Assorbimento con OH/A.01 a 20 V DC (mA)	90
Dimensioni (mm)	166 x 112 x 27,3
Temperatura di funzionamento (°C)	5 ÷ 40

Esempi di installazione **G H**

- Cavo LAN.
- Alimentazione locale.
- Cavo bus domotico.

Riferimenti normativi. Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH
<div> </div>
General precautions
<ul style="list-style-type: none">Important personal safety instructions: READ CAREFULLY! Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations. Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board. Do not obstruct ventilation or heat dissipation openings or vents. Keep hold of these warnings. Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance. This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is considered dangerous. The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

TS4.3 is the innovative multifunctional touchscreen for displaying the full range of thermal parameters (temperature, humidity, comfort conditions) and the control of lights, blinds, scenarios, timers, loads and security in the individual zones controlled.

The system can control up to eight thermal zones and is composed of zone thermostats and actuators connected together via a non-polarised two-wire bus.

Description of the components

- Metal support.
- Removable terminal block.
- Reset button for rebooting the device if required. The operation will NOT erase the existing programming.
- USB port for programming or software updates.
- SERVICE button for manual configuration.

Role of each terminal

LA	Connection to the system BUS (non-polarised).
-1 ↔ 2	Connection to a temperature sensor or a contact (for status display).

Technical data

The terminal and the other devices connected to the BUS that make up the system can be powered via the BUS LA terminal from the following power supplies:

VAS100/MH+OH/PF which can power up to 15 modules + 1 THplus terminal,

VAS100.30+OH/PF which can power up to 35 modules + 1 THplus terminal,

VAS101+OH/PF which can power up to 35 modules + 1 THplus terminal,

OH/A.01 which can power up to 35 modules + 1 THplus terminal.

FA00450M4A - ver. 1 - 10/2016

Technical features

Type	TS 4.3
Video resolution (pixels)	480 x 272
Power supply	from BUS
Current draw with VAS100MH and VAS100.30 at 17.5 V (mA)	100
Current draw with VAS101 at 18 V (mA)	100
Current draw with OH/A.01 at 20 V DC (mA)	90
Dimensions (mm)	166 x 112 x 27,3
Operating temperature (°C)	5 to 40

Examples of installation **G** **H**

LAN cable.

Local power supply.

Home automation bus cable

FRANÇAIS

Instructions générales

- Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d’intervenir sur la carte électronique.
- Ne pas boucher les trous ou les fentes de ventilation ou de dissipation de la chaleur.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d’entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu’à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d’éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

TS4.3 est un terminal multifonctions innovant, à écran tactile, qui permet la visualisation de tous les paramètres thermiques (température, humidité, condition de confort) et de contrôler les lumières, les volets roulants, les scénarios, la minuterie, les charges et la sécurité de chaque zone.

Le système, qui peut contrôler jusqu’à 8 zones thermiques, se compose de thermostats de zone et d'actionneurs connectés entre eux par le biais d’un bus à 2 fils non polarisé.

Description des parties

- Support métallique.
- Bornier extractible.
- Bouton de remise à zéro pour le rallumage du dispositif en cas de besoin. Cette opération NE comporte PAS l'élimination des programmations.
- Port USB pour la programmation ou les mises à jour du logiciel.
- Bouton SERVICE pour les opérations de configuration manuelle.

Fonction des bornes

LA	Connexion au BUS de système (non polarisé).
-1 ↔ 2	Connexion à une sonde thermique ou à un contact (pour signalisation de l'état).

Données techniques

Le terminal et les autres dispositifs connectés au BUS, qui composent le système, peuvent être alimentés, au moyen de la borne, par les groupes de puissance suivants :

VAS100/MH+OH/PF en mesure d'alimenter jusqu'à 15 modules + 1 terminal THplus,

VAS100.30+OH/PF en mesure d'alimenter jusqu'à 35 modules + 1 terminal THplus,

VAS101+OH/PF en mesure d'alimenter jusqu'à 35 modules + 1 terminal THplus,

OH/A.01 en mesure d'alimenter jusqu'à 35 modules + 1 terminal THplus.

Caractéristiques techniques

Type	TS 4.3
Résolution vidéo (pixels)	480 x 272
Alimentation	par BUS
Absorption avec VAS100MH et VAS100.30 à 17,5 V (mA)	100
Absorption avec VAS101 à 18 V (mA)	100
Absorption avec OH/A.01 à 20 VDC (mA)	90
Dimensions (mm)	166 x 112 x 27,3
Température de fonctionnement (°C)	de 5 à 40

Exemples d'installation **G** **H**

Câble LAN.

Alimentation locale.

Câble bus domotique.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!
- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электронной платой.
- Не забивайте отверстия и щели, предназначенные для вентиляции и отвода тепла.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

TS4.3 — это инновационный многофункциональный терминал с сенсорным экраном, который позволяет просматривать все технические параметры (температуру, влажность, степень комфорта), управлять освещением, жалюзи, сценариями, таймерами, электроприборами и охранными устройствами в контролируемых зонах. Система может контролировать до 8 температурных зон и состоит из зональных термостатов и приводов, подключенных между собой двухжильной неполяризованной шиной.

Основные компоненты

- Металлический суппорт.
- Съемная клеммная колодка.
- Кнопка сброса для перезагрузки устройства при необходимости. Операция НЕ приводит к удалению существующих настроек.
- USB-порт для программирования или обновления программного обеспечения.
- Кнопка SERVICE для настройки вручную.

Функция контактов

LA	Подключение ШИНЫ к системе (неполяризованное).
-1 ↔ 2	Подключение к термодатчику или контакту (для указания состояния).

Технические характеристики

На терминал и другие устройства системы, подключенные к ШИНЕ, может подаваться напряжение электропитания через клемму BUS LA следующими блоками питания:

VAS100/MH+OH/PF, который может питать до 15 модулей + 1 терминал THplus;

VAS100.30+OH/PF, который может питать до 35 модулей + 1 терминал THplus;

РУССКИЙ

VAS101+OH/PF, который может питать до 35 модулей + 1 терминал THplus;

OH/A.01, который может питать до 35 модулей + 1 терминал THplus.

Технические характеристики

Модель	TS 4.3
Разрешение видео (пиксели)	480 x 272
Электропитание	от ШИНЫ
Потребление с VAS100MH и VAS100.30 при 17,5 В (mA)	100
Потребление с VAS101 при 18 В (mA)	100
Потребление с OH/A.01 при ≈20 В (mA)	90
Габаритные размеры (мм)	166 x 112 x 27,3
Диапазон рабочих температур (°C)	5 - 40

Варианты установки **G** **H**

Кабель локальной сети LAN.

Локальное электропитание.

Шина "умного дома".

Нормы и стандарты. Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Прекращение использования и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. КОМПАНИЯ САМЕ S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.